

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное научное учреждение  
«Федеральный научный центр биологических систем  
и агротехнологий Российской академии наук»  
(ФГБНУ ФНЦ БСТ РАН)

«УТВЕРЖДАЮ»  
Директор ФГБНУ ФНЦ БСТ РАН  
доктор биологических наук  
Член-корреспондент РАН  
 С.В. Лебедев  
«12» января 2023 г.



**ПРОГРАММА  
КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА  
ПО ДИСЦИПЛИНЕ  
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»  
НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ  
4.2 ЗООТЕХНИЯ И ВЕТЕРИНАРИЯ**

Оренбург 2023

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГТ по формированию основных профессиональных образовательных программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Автор: \_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_ Е.В. Дмитриева, к.пед.н., доцент

Согласовано:

Руководитель научно-образовательного центра \_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_ М.Ю. Павлова

Программа одобрена на заседании Ученого совета  
от «16» ноября 2022 г., протокол № 5.

Владение иностранным языком является неотъемлемой составной частью общеобразовательной подготовки ученого. Знание иностранного языка открывает широкий доступ к источникам научной информации, дает возможность знакомиться с достижениями мировой науки, быть в курсе технического прогресса, принимать активное участие в различных формах международного сотрудничества.

Основное требование к уровню владения иностранным языком (английским) аспирантами (соискателями) всех специальностей - это практическое владение языком, которое позволяет использовать его в научной работе. При сдаче кандидатского минимума по иностранному языку (английскому) аспирант (соискатель) должен продемонстрировать знания, умения и навыки находить, обрабатывать, и анализировать информацию, полученную из различных англоязычных источников, в других дисциплинах основной профессиональной образовательной программы послевузовского профессионального образования.

Программа кандидатского экзамена по иностранному языку (английскому) строится на принципах преемственности программ по иностранному языку в системе высшего профессионального образования (специалитет, бакалавриат, магистратура, аспирантура) и основывается на положениях, отраженных учебных программах указанных уровней, а именно:

- владение иностранным языком является неотъемлемой частью профессиональной подготовки всех специалистов в вузе.
- курс иностранного языка является многоуровневым и разрабатывается в контексте непрерывного образования.
- изучение иностранного языка строится на междисциплинарной интегративной основе.
- обучение иностранному языку направлено на комплексное развитие коммуникативной, когнитивной, информационной, социокультурной, профессиональной и общекультурной компетенции аспирантов.

Цель кандидатского экзамена по иностранному языку (английскому) заключается в том, чтобы определить следующие способности аспиранта (соискателя):

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя),
- вести беседу по специальности.

Время, отведенное на экзамен, составляет 36 часов, тип дисциплины «а».

## **ТРЕБОВАНИЯ**

### **к первому этапу кандидатского экзамена по английскому языку**

Представить проработанный дома материал:

1. Текст англоязычного автора (изданный за рубежом) по своей специальности объемом 500 тысяч (500 000) знаков, рабочий словарь. Читать, уметь переводить (устно) любой отрывок текста объемом 1200-1500 знаков (по выбору преподавателя);
2. Письменный перевод любой части (главы) текста - объемом 15 тысяч (15 000) знаков. Перевод должен иметь титульный лист со всеми выходными данными переведенной статьи (см, образец титульного листа ниже);
3. Текст по специальности объемом 100 000 знаков (просмотровое чтение): уметь передать краткое содержание любого отрывка текста объемом 600-800 знаков (по выбору преподавателя) на русском языке;
4. Устный рассказ о своей научной работе на 3-4 минуты (не менее 20 предложений).

**ТРЕБОВАНИЯ**

*ко второму этапу* кандидатского экзамена по английскому языку

1. Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык оригинального текста по специальности (материал представляется на экзамене). Объем 2000 -3000 печ.знаков. Время на выполнение работы - 60 минут. Форма проверки - чтение текста вслух, проверка подготовленного письменного перевода, ответы на вопросы по содержанию текста на английском языке.
2. Беглое просмотровое (без словаря) чтение оригинального текста по специальности, который предложит преподаватель. Объем 1200 - 1500 печ.знаков. Время на подготовку 3 - 5 минут. Форма проверки - передача содержания текста на русском языке.
3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

**Перечень литературы для аспирантов (соискателей) естественнонаучных специальностей:**

**а) основная литература:**

1. Чтение и перевод английской научной и технической литературы [Текст]: лексико-грамматический справочник / М. Г. Рубцова. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва: АСТ, 2010. - 382 с. - ISBN 978-5-17-026461- 2: Б. ц.
2. Write effectively. Пишем эффективно: учеб.-метод, пособие. [Электронный ресурс] / Александрова Л.И. - М.: Флинта, 2010. - 184 с, -ISBN 978-5-9765-0909-2 : Б. ц.

**б) дополнительная литература:**

1. Английский язык для химических специальностей. Практический курс [Текст] = English for Chemists. A Practical Course: учеб.пособие для студентов хим. фак. вузов / Т. А. Степанова, И. Ю. Ступина ; С.-Петерб. гос. ун-т, Фак. филологии и искусств. - 3-е изд., стер. - М.: Изд. центр "Академия"; СПб.: Фак. филологии и искусств СПбГУ, 2010. - 283, [5] с.: табл. - (Высшее профессиональное образование. Естественные науки). -ISBN 978-5-8465-0578-3 (Фак.филологии и искусств СПбГУ) (в пер.). -ISBN 978-5-7695-5768-2 (Изд. центр "Академия")
2. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов [Текст]: учеб.пособие / Н. И. Шахова [и др.]; отв. ред. Е. Э. Бреховских; рук. Н. И. Шахова. - 8-е изд. - М.: Флинта: Паука, 2007. - 355, [5] с.: табл. -(Курс английского языка для аспирантов и научных сотрудников). - ISBN 978-5-89349-572-0 (Флинта). - ISBN 978-5-02-032583-8 (Наука)
3. Electrical Power: Обучение профессионально-ориентированному чтению: Учебное пособие. [Электронный ресурс] / Кушникова Г.К. - М: Флинта, 2005. - 104 с. - ISBN 5-89349-651-5: Б. ц.
4. Мини-грамматика английского языка: Справочное пособие / И.Е. Торбан. - 3-е изд. [Текст] / И. Е. Торбан. - [Б. м.]: ИНФРА-М, 2008. -112с- ISBN 978-5-16-003174-3: Б. ц.
5. Англо-русский учебный словарь по технологиям сетей передачи данных. [Электронный ресурс] / Брунова Е.Г. - М.: Флинта, 2009. - 160 с. - ISBN 978-5-9765-0702-9: Б. ц.
6. Англо-русский словарь математических терминов: Ок. 20000 терминов [Текст]: справочное издание. - 3-е изд., стер. - М.: Мир, 2001. -414с-Библиогр. - ISBN 5-03-003393-9 (в пер.)
7. Англо-русский словарь по электронным средствам массовой информации. Эфирное и кабельное телевидение, радиовещание, спутники прямого вещания и др. [Текст] = English-Russian Dictionary of Electronic Media. Television, Cable Television, Radio, Direct Broadcast Satellites, and so on: более 60 тыс. терминов/В. М. Федоров. - М.: ФИЗМАТЛИТ, 2008. - 1139, [1] с. - ISBN 978-5-9221-1021-1-



8. Англо-русский словарь по нано-технологиям [Текст]: 80 000 терминов и сокращений / Н. Н. Новичков. - М.: Информ. агентство АРМС-ТАСС, 2010. - 1092, [4] с. - (Научно-технические словари XXI века). - ISBN 978» 5-98384-013-3 (впер.)
9. English for Computer Science Students [Текст]: учеб. пособие/сост.: Т. В. Смирнова, М. В. Юдельсон ; науч. ред. Н. А. Дударева. - 5-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2004. - 124, [4] с.: ил. - (Для студентов, аспирантов). -Библиогр.: с. 124 (10 назв.). - ISBN 5-89349-203-X (Флинта). - ISBN 5-02-022694-7 (Наука)
10. Ю.Беспалова Н.П., Котлярова К.Н., Лазарева Н.Г., Шейдеман Г.И. Перевод и реферирование общественно-политических текстов. Английский язык.: Учебное пособие. Изд.4-е, перераб. и испр. - М: Изд-во РУДН, 2006, 126 с.
11. Миньяр-Белоручева Англо-русские обороты научной речи: метод. Пособие / А.П. Миньяр-Белоручева. - 4-е изд. - М: Флинта: Наука, 2010. -144 с.
12. Philpot Sarah, Lesley Curnick Academic Skills Reading? Writing, and Study Skills, Oxford University Press, 2007, 95 p.
13. Курс английского языка для аспирантов и научных работников [Текст] / Н. И. Шахова, В. Г. Рейнгольд, В. И. Салистра. - 2-е изд., перераб. - М.: Наука, 1993. - 283 с.: схем., табл. - Загл. обл.: Learn to Read Science. -ISBN 5-02-011111-2 (в пер.)
14. Английский язык, французский язык, немецкий язык для поступающих в аспирантуру [Текст]: учеб.-метод. материалы / Л. М. Федорова [и др.] ; -М.: Экзамен, 2004. - 222, [2] с. - ISBN 5-94692-717-5
15. Беспалова Н.П., Котлярова К.Н., Лазарева Н.Г., Шейдеман Г.И. Перевод и реферирование общественно-политических текстов. Английский язык.: Учебное пособие. Изд.4—е, перераб. И испр. - М: Изд-во РУДН, 2006, /26 с.
16. Миньяр-Белоручева Англо-русские обороты научной речи: метод. Пособие / А.П. Миньяр-Белоручева. - 4-е изд. - М.:Флинта: Наука, 2010.-144 с.
17. Philpot Sarah, Lesley Curnick Academic Skills Reading? Writing, and Study Skills, Oxford University Press, 2007, 95 p.

#### **Интернет ресурсы:**

1. [www.the-scientist.com](http://www.the-scientist.com)
2. [www.sciencedaily.com](http://www.sciencedaily.com)
3. [www.physics.about.com](http://www.physics.about.com)
4. [www.oup.com/elt/global/products/headway](http://www.oup.com/elt/global/products/headway)
5. [www.cnn.com](http://www.cnn.com)
6. [www.reuters.com](http://www.reuters.com)
7. [www.longmanxom/dictionaries](http://www.longmanxom/dictionaries)
8. [www.macmillandictionaryxom](http://www.macmillandictionaryxom)
9. [www.oxforddictionaries.com](http://www.oxforddictionaries.com)
10. [www.learnoutloud.com](http://www.learnoutloud.com)
11. [www.britannika.com](http://www.britannika.com)
12. [www.encarta.msn.com](http://www.encarta.msn.com)
13. [www.ega-math.narod.ru](http://www.ega-math.narod.ru)

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное научное учреждение  
«Федеральный научный центр биологических систем  
и агротехнологий Российской академии наук»  
(ФГБНУ ФНЦ БСТ РАН)

**Перевод 15.000 печатных знаков отрывка:**

---

(название)

*Выходные данные источника: название статьи (журнала, книги), автор(ы), издательство, год выпуска, Интернет-адрес (если материал из Интернета)*

**Выполнен аспирантом (соискателем)**

По специальности \_\_\_\_\_

Ф. И. О. \_\_\_\_\_